

Letonya'da İş Yerinde

Letonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	Es sāku šodien.	es sa-ku ūo-dyen
Adım Ali, yeniyim.	Es esmu Ali, es esmu jauns.	es es-mu Ali, es es-mu yauns
Kiminle konuşmalıyım?	Ar ko man jārūnā?	ar ko man ya-ru-na
Nerede üstümü değiştirebilirim?	Kur varu pārģērbties?	kur va-ru par-gyerb-tyes
Dolabım var mı?	Vai man ir skapītis?	vay man ir ska-pi-tis
Molalar ne zaman?	Kad ir pārtraukumi?	kad ir par-trau-ku-mi
Kaçta bitiyoruz?	Cikos mēs beidzam?	tsi-kos mes beyd-zam

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Kas man jādara?	kas man ya-da-ra
Bunu nasıl yapıyorum?	Kā to dara?	ka to da-ra
Bir kere gösterir misiniz?	Vai varat parādīt vienu reizi?	vay va-rat pa-ra-dit vye-nu rey-zi
Anlamadım, tekrar eder misiniz?	Es nesapratu, vai varat atkārtot?	es ne-sap-ra-tu, vay va-rat at-kar-tot
Şimdi anladım.	Tagad sapratu.	ta-gad sap-ra-tu
Bu doğru mu?	Vai tā ir pareizi?	vay ta ir pa-rey-zi
Bittiğinde ne yapayım?	Ko darīt, kad būšu pabeidzis?	ko da-rit, kad bu-šu pa-beyd-zis
Yardım eder misiniz?	Vai varat palīdzēt?	vay va-rat pa-li-dzet

Sorun Olduğunda

Güvenlik ve aksaklık durumları.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Bu bozuk.	Tas ir salūzis.	tas ir sa-lu-zis
Makine durdu.	Iekārta apstājās.	ye-kar-ta aps-ta-yas
Bu tehlikeli.	Tas ir bīstami.	tas ir bis-ta-mi
Yaralandım.	Es savainojos.	es sa-vay-no-yos
Bunu kaldıramıyorum.	Es nevaru to pacelt.	es ne-va-ru to pa-tselt
Eldiven lazım.	Man vajag cimdus.	man va-yag tsim-dus

Bir hata yaptım.

Es kļūdījos.

es klyu-di-yos

Hastalık ve İzin

Rapor doktordan alınır.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Bugün hastayım, gelemiyorum.	Es esmu slims, šodien nevaru atnākt.	es es-mu slims, ŝo-dyen ne-va-ru at-nakt
Ateşim var.	Man ir temperatūra.	man ir tem-pe-ra-tu-ra
Doktora gidiyorum.	Es eju pie ārsta.	es e-yu pye ars-ta
Rapor açtırdım.	Man atvēra darbnespējas lapu.	man at-ve-ra darb-nes-pe-yas la-pu
İzin isteyebilir miyim?	Vai varu ņemt atvaļinājumu?	vay va-ru nyemt at-va-lyi-na-yu-mu
Cuma izin alabilir miyim?	Vai varu brīvdienu piektdien?	vay va-ru briv-dye-nu pyekt-dyen
Biraz geç kalacağım.	Es mazliet kavēšu.	es maz-lyet ka-ve-ŝu

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Letonca	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	Kad izmaksā algu?	kad iz-mak-sa al-gu
Bordromu alabilir miyim?	Vai varu saņemt algas lapu?	vay va-ru sa-nyemt al-gas la-pu
Fazla mesai ödeniyor mu?	Vai virsstundas apmaksā?	vay virs-stun-das ap-mak-sa
VID'e bildirildim mi?	Vai esmu pieteikts VID?	vay es-mu pye-teykts ve-i-de
Sözleşmem ne zaman bitiyor?	Kad beidzas mans līgums?	kad beyd-zas mans li-gums
Kaç izin günüm var?	Cik atvaļinājuma dienu man ir?	tsik at-va-lyi-na-yu-ma dye-nu man ir

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	Labrīt, vai tu esi jaunais? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	Jā, es sāku šodien. Es esmu Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	Laipni lūdzam. Vispirms sakārtosi šeit. Hoş geldin. Önce burayı toplayacaksın.
Siz	Kā to dara? Vai varat parādīt vienu reizi? Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	Protams, skaties šādi. Tabii, bak böyle.
Siz	Tagad sapratu. Ko darīt, kad būšu pabeidzis? Şimdi anladım. Bittiğinde ne yapayım?
Şef	Nāc pie manis, došu citu darbu. Bana gel, yeni iş veririm.
Siz	Labi. Kad ir pārtraukumi? Tamam. Molalar ne zaman?
Şef	Desmitos un divpadsmitos. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	Paldies. Teşekkürler.

Letonya'da Bilmeniz Gerekenler

VID kaydınızı sorun: *Vai esmu pieteikts VID?* Letonya'da en önemli sorulardan biridir. Bildirilmemişseniz sigortasızsiniz; hastalık raporu ödenmez ve emeklilik süreniz sayılmaz.

Algas lapa saklayın: bordro ev kiralarken ve oturma izni yenilerken istenir. Sözleşmedeki tutarla ödenenin aynı olduğunu kontrol edin.

Darbnespējas lapa: hastalık raporunun ilk günlerini işveren, sonrasını devlet öder. Raporu doktordan alın ve işvereninize haber verin.

Yazılı sözleşme şart: iş sözleşmesi yazılı olmalı ve bir kopyası size verilmelidir.